

# Skin Cancer

Skin cancer is the most common type of cancer in the United States. It is normal for your body to replace old cells with new ones. Sometimes skin cells keep dividing when new cells are not needed and skin cancer occurs.

## Risk Factors

Anyone, including people with dark skin, hair and eyes, can develop skin cancer, not just those at higher risk. You are at higher risk if you have:

- Spent a lot of time in the sun
- Family members with skin cancer
- Certain types or a large number of moles
- Skin that burns or freckles in the sun
- Light-colored skin, hair and eyes

## Prevention

- Avoid being in the sun from 10 AM to 4 PM.
- Wear clothing such as a hat, long sleeves and pants to block the sun's rays.
- Use a sunscreen with a sun protection factor (SPF) of 15 or higher year round when you are going outside.
- Learn to know what skin cancer looks like.
- Check your skin monthly. Report any changes to your doctor.
- If you are at risk, see a doctor who specializes in the skin called a dermatologist each year for a skin exam.

## There are 3 major types of skin cancer:

- **Basal Cell Carcinoma (BCC):** This is the most common. This cancer grows in the basal cells in the lowest layer of the skin. This type grows slowly and rarely spreads to other parts of the body, but early treatment is needed. This type appears on skin exposed to the sun such as the face, ears, scalp, and upper body. Look for:

# Рак кожи

Рак кожи является самой распространенной формой рака в Соединенных Штатах. Это нормально, когда в организме старые клетки заменяются новыми. Иногда клетки кожи продолжают делиться тогда, когда новые клетки не нужны, и тогда возникает рак кожи.

## Факторы риска

Рак кожи может возникнуть у любого человека, в том числе у людей с темным цветом кожи, с темными волосами и глазами, а не только у людей из группы с повышенным риском. У Вас повышенный риск возникновения рака кожи, если:

- Вы проводите много времени на солнце
- У членов Вашей семьи был рак кожи
- У Вас родинки определенного типа или большое количество родинок
- На солнце Вы быстро обгораете, или у Вас появляются веснушки
- У Вас светлая кожа, волосы или глаза

## Профилактика

- Избегайте пребывания на солнце с 10 часов утра до 4 часов дня.
- Носите шляпу, одежду с длинными рукавами и брюки для защиты от солнечных лучей.
- В течение всего года при выходе на улицу используйте солнцезащитный крем с коэффициентом защиты от солнечных лучей от 15 и выше.
- Ознакомьтесь с информацией о том, как выглядит рак кожи.
- Ежемесячно проверяйте свою кожу. Сообщайте своему врачу о любых изменениях.
- Если Вы принадлежите к группе риска, ежегодно проводите обследование кожи у врача-дерматолога, который специализируется на кожных заболеваниях.

## Существует 3 основных типа рака кожи:

- **Базально-клеточная карцинома:** Она встречается наиболее часто. Этот рак возникает на базальных клетках нижнего слоя кожи. Рак этого типа растет медленно и редко передается на другие части тела, однако, при этом требуется лечение на ранней стадии. Он проявляется на коже в местах, не защищенных от солнца, таких как лицо, уши, череп и верхняя часть тела. Обращайте внимание на:

- Shiny or pearly bumps or growths
- A sore that heals and then re-opens
- A pink, slightly raised growth
- Red, irritated patches of skin
- A waxy scar
- **Squamous Cell Carcinoma (SCC):** This cancer grows in the squamous cells in the upper layer of the skin. This type can be found anywhere including the inside of the mouth and the genital area. Get early treatment to prevent the spread of this cancer. Look for a crusty or scaly patch of skin often with a red base.
- **Melanoma:** This type begins in the skin cells that give skin its color. Melanoma can spread quickly to other tissues and organs. The cure rate is high with early treatment. Look for changes in moles or new moles where:
  - One half of the mole does not match the other half.
  - The edges of the mole are uneven or ragged.
  - The color is uneven with more than one shade or color present.
  - The size is larger than a pencil eraser or there is any change in size.
  - There are changes in the way it feels. It may itch, feel dry, lumpy, swollen or tender.

## **Your Care**

Treatment involves removing the tissue suspected of being skin cancer from the skin. This is done in the doctor's office or in the hospital. The tissue is sent to a lab to check for cancer cells. This is called a biopsy. Often, no further treatment is needed. Skin cancer may also be treated with radiation therapy and chemotherapy.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- Блестящие или перламутровые шишки или новообразования
- Язвы, которые заживают, а потом снова раскрываются
- Розовые слегка выпуклые новообразования
- Красные участки кожи или участки кожи с раздражениями
- Восковидные рубцы
- **Плоскоклеточная карцинома:** Этот рак возникает на сквамозных клетках верхнего слоя кожи. Этот тип рака может возникнуть в любом месте, включая внутреннюю поверхность рта и гениталии. Для предотвращения распространения рака этого типа необходимо пройти лечение на ранней стадии. Обращайте внимание на твердые или чешуйчатые участки кожи зачастую с красной основой.
- **Меланома:** Этот тип рака возникает на клетках кожи, которые дают коже ее цвет. Меланома может быстро перейти на другие ткани и органы. При лечении на ранней стадии эффективность лечения повышается. Наблюдайте за изменениями в родинках или образованием новых родинок, где:
  - Одна половина родинки не соответствует второй половине.
  - Края родинки неровные или шероховатые.
  - Цвет является неравномерным с более чем одним оттенком или цветом.
  - Размер родинки превышает размер резинки на карандаше или если наблюдаются изменения размера.
  - Существуют изменения в ощущениях в местах расположения родинок. Они могут чесаться, там может быть ощущение влаги, они бугорчатые, напухшие или болят.

## **Медицинский уход**

Медицинский уход включает в себя удаление тканей, в которых есть подозрение на рак кожи. Это делается в кабинете врача или в больнице. Эта ткань отправляется в лабораторию для выявления раковых клеток. Это называется биопсией. Зачастую никакого другого лечения не требуется. Рак кожи можно также лечить с помощью лучевой терапии и химиотерапии.

**Если у Вас есть какие-либо вопросы или опасения, обратитесь к Вашему врачу или медсестре.**

Skin Cancer. Russian.

11/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at [www.healthinfotranslations.com](http://www.healthinfotranslations.com).